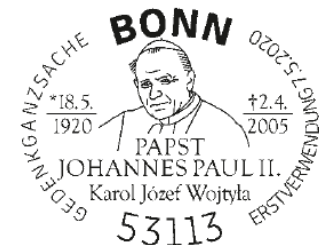


Gabriel Stempelnachrichten / Gabriel Postmark News – 2020 / 07

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

- 097 **Bild:** Wappen von Papst Johannes Paul II. mit dem M von Maria
Text: 100. Geburtstag des heiligen Papstes Johannes Paul II.
HU **Image:** Coat of arms of Pope John Paul II with the M of Mary
CP **Text:** 100th anniversary of Saint Pope John Paul II
 - **Image:** Armoiries du pape Jean-Paul II avec le M de Marie
Texte: 100^e anniversaire du Saint Pape Jean-Paul II
Immag.: Stemma di Papa Giovanni Paolo II con la M di Maria
Testo: 100^o anniversario di San Papa Giovanni Paolo II
Beeld: Wapen van Paus Johannes Paulus II met de M van Maria
Tekst: 100^e geboortedag van de H. Paus Johannes Paulus II
Ort: Budapest
Datum: 4. Mai 2020
- 098 **Bild:** Papst Johannes Paul II. – Karol Józef Wojtyła (1920-2005)
Text: Gedenkganzsache – Erstverwendung
DE **Image:** Pope John Paul II – Karol Józef Wojtyła (1920-2005)
EV **Text:** 'Gedenkganzsache' (See No. 067) – First day of use
 - **Image:** Le pape Jean-Paul II – Karol Józef Wojtyła (1920-2005)
Texte: 'Gedenkganzsache' (Voir: Nr. 067) – Premier jour d'utilisation
Immag.: Papa Giovanni Paolo II – Karol Józef Wojtyła (1920-2005)
Testo: 'Gedenkganzsache' (Vedi: Nr. 067) – primo giorno d'utilizzo
Beeld: Paus Johannes Paulus II – Karol Józef Wojtyła (1920-2005)
Tekst: 'Gedenkganzsache' (Zie: Nr. 067) – Eerste dag van gebruik
Ort: Bonn
Datum: 7. Mai 2020
- 099 **Bild:** Das Wort 'Frieden' in 15 Sprachen ('béke' auf Ungarisch)
Text: Vor 75 Jahren endete der Zweite Weltkrieg in Europa
HU **Image:** The word 'Peace' in 15 languages ('béke' in Hungarian)
FD **Text:** 75 years ago World War II came to an end in Europe (VE-Day)
 - **I / T:** Le mot 'Paix' en 15 langues ('béke' en hongrois) / La Seconde Guerre mondiale s'est terminée en Europe il y a 75 ans
Immag.: La parola 'Pace' in 15 lingue ('béke' in ungherese)
Testo: La seconda guerra mondiale finì in Europa 75 anni fa
Beeld: Het woord 'Vrede' in 15 talen ('béke' in het Hongaars)
Tekst: 75 jaar geleden eindigde de Tweede Wereldoorlog in Europa
Ort: Baracska (Komitat: Fejér)
Datum: 8. Mai 2020
- 100 **Bild:** Wappen von Papst Johannes Paul II. mit dem M von Maria
Text: 100. Geburtstag des hl. Johannes Paul II. – Briefmarkenausstellung – Pfarrei des hl. Stanislaw, Bischof und Märtyrer
PL **Image:** Coat of arms of Pope John Paul II with the M of Mary
CP **Text:** 100th anniversary of Saint John Paul II – Stamp exhibition – Parish of St. Stanislaw, bishop and martyr
 - **Image:** Armoiries du pape Jean-Paul II avec le M de Marie
Texte: 100^e anniversaire de Saint Jean-Paul II – Exposition philatélique / Paroisse de St. Stanislaw, évêque et martyr
Immag.: Stemma di Papa Giovanni Paolo II con la M di Maria
Testo: 100^o anniversario di San Giovanni Paolo II – Mostra filatelica – Parrocchia di San Stanislaw, vescovo e martire
Beeld: Wapen van Paus Johannes Paulus II met de M van Maria
Tekst: 100^e geboortedag van de H. Johannes Paulus II – Filatelistische tentoonstelling – Parochie van de H. Stanislaw, bisschop en martelaar
Ort: Kraków / Krakau (Prov.: Kleinpolen)
Datum: 8. Mai 2020



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

101 **Bild:** Rotes Kreuz (Symbol der Hilfsorganisation)
Text: Französisches Rotes Kreuz – Die französische Post
FR **Image:** Red cross (symbol of the relief organisation)
FD **Text:** French Red Cross – Postal services of France
- **Image:** Croix rouge (symbole de l'organisation de secours)
Texte: Croix-Rouge française – La Poste
Immag.: Croce rossa (simbolo dell'organizzazione di soccorso)
Testo: Crose Rossa Francese – Servizi postali francesi
Beeld: Rood kruis (symbool van de hulporganisatie)
Tekst: Franse Rode Kruis – Franse postereien
Ort: Paris
Datum: 15. Mai 2020



102 **B / T:** Das neu gestaltete Stadtwappen von Wadowitz, dem Geburtsort von Karol Wojtyła, mit den gekreuzten päpstlichen Schlüsseln, symbolisiert die Beziehung zwischen Papst und Stadt.
PL **I / T:** The redesigned coat of arms of the city of Wadowice, the city where Karol Wojtyła was born, with crossed papal keys, symbolizes the relation between the Pope and the city.
CP **I / T:** Les armoiries nouvellement conçues de la ville de Wadowice, le lieu de naissance de Karol Wojtyła, avec les clés papales croisées, symbolisant la relation entre le pape et la ville.
I / T: Lo stemma di nuova concezione della città di Wadowice, la città natale di Karol Wojtyła, con le chiavi papali incrociate, simboleggia il rapporto tra il Papa e la città.
B / T: Het nieuw ontworpen stadswapen van Wadowice, de geboorteplaats van Karol Wojtyła, met de gekruiste pauselijke sleutels, symboliseert de relatie tussen de paus en de stad.
Ort: Białystok und 4 weitere Städte in Polen
Datum: 18. Mai 2020



103 **Bild:** Das neu gestaltete Stadtwappen von Wadowitz
Text: 100. Geburtstag des hl. Johannes Paul II. – Feiern in Drohiczyn
PL **Image:** The redesigned coat of arms of the city of Wadowice
CP **Text:** 100th anniversary of Saint John Paul II – Celebrations in Drohiczyn
- **Image:** Les armoiries nouvellement conçues de la ville de Wadowice
Texte: 100^e anniversaire de Saint Jean-Paul II – Célébrations à Drohiczyn
Immag.: Lo stemma di nuova concezione della città di Wadowice
Testo: 100^o anniversario della nascita di San Giovanni Paolo II – Celebrazioni a Drohiczyn
B / T: Het nieuw ontworpen stadswapen van Wadowice / 100^e geboortedag van de H. Johannes Paulus II – Vieringen in Drohiczyn
Ort: Siemiatycze (Prov.: Podlachien)
Datum: 18. Mai 2020



104 **Bild:** Papst Johannes Paul II. und das päpstliche Wappen
Text: 100. Geburtstag des hl. Johannes Paul II.
PL **Image:** Pope John Paul II and the papal coat of arms
CP **Text:** 100th anniversary of Saint John Paul II
- **Image:** Le pape Jean-Paul II et les armoiries papales
Texte: 100^e anniversaire de Saint Jean-Paul II
Immag.: Papa Giovanni Paolo II e lo stemma papale
Testo: 100^o anniversario della nascita di San Giovanni Paolo II
Beeld: Paus Johannes Paulus II en het pauselijk wapen
Tekst: 100^e geboortedag van de H. Johannes Paulus II
Ort: Bydgoszcz / Bromberg (Prov.: Kujawien-Pommern)
Datum: 18. Mai 2020



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

105 **B / T:** Zierbuchstaben 'JP II.' / 2020, das Jahr von Johannes Paul II. – 100. Geburtstag des hl. Johannes Paul II.
PL **I / T:** Decorative letters 'JP II' / 2020, the year of St. John Paul II – 100th anniversary of Saint John Paul II
CP **I / T:** Lettres décoratives 'JP II' / 2020, l'année de Saint Jean-Paul II – 100^e anniversaire de Saint Jean-Paul II
- **I / T:** Lettere decorative 'JP II' / 2020, l'anno di San Giovanni Paolo II – 100^o anniversario della nascita di San Giovanni Paolo II
B / T: Sierletters 'JP II' / 2020, het jaar van de H. Johannes Paulus II – 100^e geboortedag van de H. Johannes Paulus II
Ort: Gdańsk / Danzig (Prov.: Pommern)
Datum: 18. Mai 2020



106 **Bild:** Karol Wojtyła's Geburtshaus in Wadowitz mit der Geisttaube
Text: 100. Geburtstag von Karol Wojtyła, der hl. Johannes Paul II.
PL **Image:** The house in Wadowice where Karol Wojtyła was born and the Holy Spirit as a dove
CP **Text:** 100th birthday of Karol Wojtyła, Saint John Paul II
- **Image:** Maison natale de Karol Wojtyła à Wadowice et le Saint-Esprit sous la forme d'une colombe
Texte: 100^e anniversaire de Karol Wojtyła, Saint Jean-Paul II
I / T: La casa natale di Karol Wojtyła a Wadowice e lo Spirito Santo sotto forma di colomba / 100^o anniversario della nascita di Karol Wojtyła, San Giovanni Paolo II
Beeld: Geboortehuis van Karol Wojtyła in Wadowice en de Heilige Geest in de gedaante van een duif
Tekst: 100^e geboortedag van Karol Wojtyła, de H. Johannes Paulus II
Ort: Gliwice / Gleiwitz (Prov.: Schlesien)
Datum: 18. Mai 2020



107 **Bild:** Papst Johannes Paul II.
Text: 100. Geburtstag des hl. Johannes Paul II.
PL **Image:** Pope John Paul II
CP **Text:** 100th anniversary of Saint John Paul II
- **Image:** Le pape Jean-Paul II
Texte: 100^e anniversaire de Saint Jean-Paul II
Immag.: Papa Giovanni Paolo II
Testo: 100^o anniversario della nascita di San Giovanni Paolo II
Beeld: Paus Johannes Paulus II
Tekst: 100^e geboortedag van de H. Johannes Paulus II
Ort: Olesno / Rosenberg (Prov.: Opole)
Datum: 18. Mai 2020



108 **Bild:** Papst mit Mitra und Kreuzstab
Text: 100. Geburtstag von Karol Wojtyła, der hl. Johannes Paul II.
PL **Image:** Pope with mitre and crozier
CP **Text:** 100th birthday of Karol Wojtyła, St. John Paul II
- **Image:** Pape avec mitre et crosse en forme de croix
Texte: 100^e anniversaire de Karol Wojtyła, Saint Jean-Paul II
Immag.: Papa con mitra e ferula
Testo: 100^o anniversario di Karol Wojtyła, San Giovanni Paolo II
Beeld: Paus met mijter en kruisstab
Tekst: 100^e geboortedag van Karol Wojtyła, de H. Johannes Paulus II
Ort: Ostrzeszów / Schildberg (Prov.: Großpolen)
Datum: 18. Mai 2020



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

109 **Bild:** Wappen der Stadt und Kreuzstab des Papstes
Text: Die Stadt Trzebinia für den hl. Johannes Paul II.
PL **Image:** Coat of arms of the city and crozier of the pope
CP **Text:** The city of Trzebinia for Saint John Paul II
- **Image:** Armoiries de la ville et crosse en forme de croix du pape
Texte: La ville de Trzebinia pour Saint Jean-Paul II
Immag.: Stemma della città e ferula del papa
Testo: La città di Trzebinia per San Giovanni Paolo II
Beeld: Wapenschild van de stad en kruisstaf van de Paus
Tekst: De stad Trzebinia voor de H. Johannes Paulus II
Ort: Trzebinia / Trebnitz (Prov.: Kleinpolen)
Datum: 18. Mai 2020



110 **Bild:** Zeichnung von Papst Johannes Paul II. (im Profil)
Text: 100. Geburtstag des hl. Johannes Paul II.
PL **Image:** Drawing of Pope John Paul II (in profile)
CP **Text:** 100th anniversary of Saint Pope John Paul II
- **Image:** Dessin du pape Jean-Paul II (en profil)
Texte: 100^e anniversaire du Saint Pape Jean-Paul II
Immag.: Disegno di Papa Giovanni Paolo II (di profilo)
Testo: 100^o anniversario della nascita di San Papa Giovanni Paolo II
Beeld: Tekening van Paus Johannes Paulus II (van opzij)
Tekst: 100^e geboortedag van de H. Johannes Paulus II
Ort: Wrocław / Breslau (Prov.: Niederschlesien)
Datum: 18. Mai 2020



111 **Bild:** Papst mit Kreuzstab
Text: Johannes Paul II. – 1920-2020
SK **Image:** Pope with crozier
CP **Text:** John Paul II – 1920-2020
- **Image:** Le pape avec crosse en forme de croix
Texte: Jean-Paul II – 1920-2020
Immag.: Il papa con la ferula
Testo: Giovanni Paolo II – 1920-2020
Beeld: Paus met kruisstaf
Tekst: Johannes Paulus II – 1920-2020
Ort: Bratislava / Preßburg und in 8 andere Städte der Slowakei
Datum: 18. Mai 2020



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [Gelegenheitsstempel](#)

EV = [Erstverwendungsstempel](#) / [First Day cancel for specific German stamps](#) / [oblitération premier jour pour timbres specials \(Allemagne\)](#) / [annullo giorno di emissione \(limitatamente ai francobolli tedeschi\)](#) / [eerste dag stempel voor bepaalde zegels \(Duitsland\)](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel \(alléén voor betreffende zegel\)](#)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Pierfranco Longhi, Bogdan Michalak und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / [Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'](#)

Mehr Infos: www.st-gabriel.at